



E.OE4.2 INFORME DE EVALUACIÓN Y PROPUESTAS DE MEJORA  
E.DE5-6-7.1 INFORME DE EVALUACIÓN Y PROPUESTAS DE MEJORA  
DIMENSIÓN ORGANIZACIÓN Y DESARROLLO DE LA ENSEÑANZA (OE4-DE5-DE6-DE7)  
Máster en traducción creativa y humanística  
CURSO 2023 - 2024



## 1. EVIDENCIAS

INDICADORES		PUNTUACIÓN
I.DE7.01	Tasa de rendimiento	89.24%
I.DE7.02	Tasa de éxito	98.42%
I.DE7.03	Tasa de presentados y presentadas	90.68%
I.DE7.04	Tasa de abandono de los y las estudiantes de primer curso <b>(CURSO ANTERIOR)</b>	10.53%
I.DE7.05	Tasa de eficiencia de los graduados y graduadas	96.04%
I.DE7.06	Tasa de graduación <b>(CURSO ANTERIOR)</b>	76.32%

Si en la memoria de verificación de la titulación (apartado 8) hay tasas establecidas, es necesario comparar la tasa obtenida con la estimada para ver si existen discrepancias entre ambas. Memoria disponible en la ficha de la titulación > Calidad > Verificación > Memoria de Verificación.

*Tasas completas disponibles en la ficha de cada titulación en el apartado Calidad > Indicadores.*

INDICADORES TFM		PUNTUACIÓN
I.DE5.01	Tasa de rendimiento del TFE (TFM/TFG)	51,56%
I.DE5.02	Tasa de éxito del TFE (TFM/TFG)	100,00%
I.DE5.03	Tasa de presentados y presentadas del TFE (TFM/TFG)	51,56%

\* Esta puntuación se obtiene de la Tabla2: Resultados de las asignaturas del plan de estudios Postgrado disponible en la tarea anterior de la plataforma SAIC.

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN	TITULACIÓN	MEDIA CENTRO	MEDIA UV
<b>ESTUDIANTES FINAL</b>			
4- Los contenidos impartidos en el máster han sido realmente diferentes a los estudiados durante los estudios de grado	3.33	3.76	3.68
5- La secuencia de las materias es adecuada, ya que evita vacíos y duplicidades	2.81	3.31	3.10
6- La información que contienen los programas o guías docentes de las asignaturas ha sido amplia y detallada	3.09	3.80	3.67
7- Los programas o guías docentes han estado disponibles antes de la matrícula	3.45	3.89	3.96
11- Se ha respetado la planificación y las actividades programadas	2.59	3.84	3.83
12- La coordinación entre el profesorado ha sido adecuada	2.50	3.54	3.32
21- En general, las metodologías docentes utilizadas han favorecido la implicación de los y las estudiantes con la materia	2.85	3.72	3.42
22- Las metodologías de enseñanza-aprendizaje utilizadas han fomentado el análisis y la síntesis	2.95	3.82	3.45
23- Las prácticas de los módulos se han adecuado a la teoría impartida	3.19	3.81	3.58
24- Los materiales recomendados se han adecuado a las exigencias de la docencia	3.05	3.94	3.74
25- La bibliografía de los diferentes módulos ha sido adecuada y está actualizada	3.15	3.93	3.86
26- El calendario de trabajo inicial se ha cumplido adecuadamente respecto a los contenidos que se han impartido	3.42	4.02	3.94
27- Los conocimientos, habilidades y actitudes propuestos en las guías docentes se han desarrollado adecuadamente	3.18	3.91	3.77
28- Los procedimientos y criterios de evaluación desarrollados se han ajustado a los objetivos propuestos	3.36	3.90	3.77
29- El nivel de exigencias en la evaluación se ha adecuado a la docencia impartida	2.90	3.79	3.67
<b>PROFESORADO</b>			
4- La estructura y la secuencia de las materias es adecuada, ya que evita vacíos y duplicidades	4.60	4.57	4.40
6- Se considera que los contenidos que se imparten en el máster son realmente diferentes a los impartidos en el grado	4.60	4.57	4.57
10- Se ha respetado la planificación inicial y las actividades programadas	4.63	4.81	4.71
11- Satisfacción de los diferentes mecanismos de coordinación-comunicación entre:			
a) Los diferentes profesores/as del máster	4.20	4.41	4.35
b) La teoría y la práctica de las materias	4.66	4.58	4.52

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN	TITULACIÓN	MEDIA CENTRO	MEDIA UV
c) Las diferentes materias del máster	4.55	4.50	4.30
d) La coordinación/comunicación interdepartamental	4.18	4.40	4.26
15- El nivel del alumnado es suficiente para seguir los contenidos de la materia	4.27	4.06	4.15
16- El contenido del programa previsto (nivel y extensión) de las asignaturas y el periodo real para su desarrollo es adecuado	4.36	4.65	4.46
17- Los procedimientos de evaluación más generalizados en el máster valoran adecuadamente el nivel de competencias (conocimientos, destrezas, actitudes, etc.) que han adquirido los y las estudiantes	4.88	4.71	4.50
<b>GRADUADOS/AS</b>			
11- El contenido de las guías docentes se ha desarrollado como se había planificado	3.50	4.14	3.71
12- Las metodologías utilizadas en los diferentes módulos se han adecuado a las competencias de la titulación y al perfil de los y las estudiantes	3.25	3.76	3.38
13- En general, considero que el proceso de evaluación se adecua a las competencias impartidas en la titulación	4.00	3.95	3.57
<b>EVALUACIÓN DOCENTE</b>			
1- Se han cumplido los aspectos fundamentales planteados en la guía docente	4.29	4.64	4.50
2- El material de estudio (libros, materiales multimedia...) han facilitado el aprendizaje	3.90	4.44	4.26
3- Explica con claridad los conceptos que incluyen cada lección	3.93	4.45	4.32
4- La estructura de las actividades es clara, lógica y organizada, y se subrayan los aspectos más relevantes	3.99	4.41	4.30
5- Fomenta la participación en las diferentes actividades	3.98	4.48	4.39
6- Potencia el trabajo autónomo de las/los estudiantes	4.10	4.56	4.44
7- La asistencia a las diferentes actividades formativas me ha ayudado a la comprensión y estudio de la asignatura	3.89	4.41	4.26
8- El trabajo de este profesor/a se integra satisfactoriamente con el trabajo realizado por otros profesores/as	4.20	4.50	4.32
12- El sistema de evaluación es coherente con las actividades desarrolladas	4.13	4.55	4.37
<b>PERSONAL TÉCNICO DE GESTIÓN Y DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS (PTGAS)</b>			
11. Personal aulas de informática y laboratorio: La distribución de los horarios de las titulaciones permite un aprovechamiento adecuado de los laboratorios o aulas de informática	*	3.50	3.54
12. Personal aulas de informática y laboratorio: La información recibida es adecuada para el desarrollo de las tareas de apoyo a la docencia	*	3.50	3.50

\* Las encuestas al PTGAS se realizan a nivel centro, por ello no hay datos concretos sobre las titulaciones.

Encuesta completa disponible en la ficha de cada titulación en el apartado Calidad > Encuestas.

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN RELATIVAS AL TFM	TITULACIÓN	MEDIA CENTRO	MEDIA UV
<b>GRADUADOS/IAS</b>			
34- Los objetivos del trabajo fin de Máster están claros desde el comienzo de su desarrollo	3.50	4.33	3.68
35- Los requisitos y criterios de evaluación del trabajo fin de Máster son adecuados y se publican con antelación	3.25	3.95	3.80
36- La calificación otorgada a mi trabajo fin de Máster se adecua a los requisitos establecidos	3.75	4.20	3.82
37- Grado de satisfacción del tutor/a del Trabajo Fin de Máster	4.00	4.23	3.89
38- Grado de satisfacción del Trabajo Fin de Máster desarrollado	4.50	4.38	4.14

Encuesta completa disponible en la ficha de cada titulación en el apartado Calidad > Encuestas.

## 2. ASPECTOS A VALORAR

A continuación, se realizarán valoraciones semicuantitativas (A, B, C, D o EI) por cada uno de los aspectos a valorar teniendo en cuenta previamente los resultados de los indicadores y de las encuestas:

- A- Excelente (Punto fuerte)
- B- Bien (punto fuerte, pero podéis introducir alguna mejora para que pase a ser excelente)
- C- Regular (Marcarlo como un punto débil y lanzar propuestas de mejora)
- D- Deficiente (Marcarlo como un punto débil y lanzar propuestas de mejora)
- EI- Evidencia Insuficiente (no tenéis información suficiente para poder valorar ese aspecto)

## DIMENSIÓN ORGANIZACIÓN DE LA ENSEÑANZA

PROCEDIMIENTO DE PROGRAMACIÓN DOCENTE – GUIAS DOCENTES (OE4)	A	B	C	D	EI
La información incluida en las guías docentes está completa y actualizada		X			

La información que se recoge en las guías docentes es coherente con lo especificado en la Memoria del Plan de Estudios	X				
La información que se incluye en las guías docentes se lleva a cabo en la implementación de las materias		X			
El contenido del programa previsto (nivel y extensión) y el período real para su desarrollado	X				
Adecuación de la coordinación entre el profesorado tanto vertical como horizontal (coordinación del profesorado del mismo curso y de la titulación)		X			
Existe una adecuada secuenciación de las competencias del plan de estudios evitando vacíos y duplicidades		X			

## DIMENSIÓN DESARROLLO DE LA ENSEÑANZA

<b>PROCEDIMIENTO DE DESARROLLO DE LA ENSEÑANZA (DE5)</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>EI</b>
Los Trabajos Fin de Estudios (TFM) responden al perfil formativo y al nivel MECES requerido por el título	X				
Los Trabajos de Fin de Estudios son adecuados y acordes con las competencias del programa formativo y los resultados de aprendizaje previstos	X				
La Guía Docente aporta información amplia y detallada sobre la evaluación y gestión del Trabajos de Fin de Estudios	X				
La metodología docente y los sistemas de evaluación de los Trabajos Fin de Estudios son adecuados y pertinentes para conseguir los resultados de aprendizaje previstos	X				
Los Trabajos Fin de Estudios son evaluados con criterios pertinentes y con garantías de fiabilidad de las calificaciones otorgadas	X				
Los Trabajos Fin de Estudios responden a una planificación temática acorde con los grupos y las líneas de investigación o de transferencia de conocimiento del profesorado	X				
Las tasas de rendimiento son adecuadas a las características del Trabajo Fin de Estudios (Tasa de rendimiento, Tasa de presentados, Tasa de éxito)		X			
Grado de satisfacción de los egresados/as	X				

<b>PROCEDIMIENTO DE DESARROLLO DE LA ENSEÑANZA (DE6)</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>EI</b>
La metodología utilizada en las diferentes asignaturas es variada permitiendo el desarrollo de las competencias y resultados de aprendizaje e introduciendo innovaciones	X				
La organización de las actividades formativas empleadas en las diferentes asignaturas facilita la adquisición de los resultados de aprendizaje previstos por parte de los y las estudiantes		X			
La distribución de las actividades presenciales (clases, seminarios, tutorías...) y no presenciales (realización de trabajos, estudio...) es adecuada		X			
La asignación de la carga de trabajo y la planificación temporal del estudiantado es adecuada y permite asegurar la adquisición de los resultados de aprendizaje definidos para cada materia/asignatura		X			
La metodología de enseñanza-aprendizaje ha permitido el desarrollo de la materia inicial prevista y las actividades programadas	X				
El material de estudio (apuntes, textos, bibliografía...) es adecuado para el aprendizaje		X			

<b>PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN DE LA ENSEÑANZA (DE7)</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>EI</b>
--	----------	----------	----------	----------	-----------

Los métodos de evaluación se adecuan a las competencias del programa formativo y permiten alcanzar los resultados de aprendizaje previstos	X				
Coherencia entre la metodología utilizada en el proceso de enseñanza-aprendizaje y los métodos de evaluación	X				
En el proceso de evaluación se ha cumplido lo establecido en las guías docentes		X			
La tasa de rendimiento es adecuada y acorde con lo establecido en el Plan de Estudios (revisar datos de cada asignatura del plan de estudios mediante la tabla 2*)	X				
La tasa de éxito es adecuada y acorde con lo establecido en el Plan de Estudios (revisar datos de cada asignatura del plan de estudios mediante la tabla 2*)		X			
La tasa de presentados y presentadas es adecuada y acorde con lo establecido en el Plan de Estudios (revisar datos de cada asignatura del plan de estudios mediante la tabla 2*)		X			
La tasa de abandono de los y las estudiantes de primer curso es adecuada y acorde con lo establecido en el Plan de Estudios		X			
La tasa de eficiencia de los graduados y graduadas es adecuada y acorde con lo establecido en el Plan de Estudios		X			
La tasa de graduación es adecuada y acorde con lo establecido en el Plan de Estudios		X			
Los indicadores de los estudiantes de nuevo ingreso (tasa de éxito, tasa de rendimiento y tasa de presentados) son adecuados y acordes con el plan de estudios		X			

\* *Tabla 2: "Resultados de las asignaturas del plan de estudios Postgrado" está disponible en la tarea anterior de la plataforma SAIC.*

### 3. COMENTARIO

En este apartado se va a realizar una valoración sobre el desarrollo de cuatro procedimientos: Procedimiento de Programación Docente (OE4), Procedimiento de Desarrollo de la enseñanza (DE5), Procedimiento de Desarrollo de la enseñanza (DE6) y Procedimiento de evaluación de la enseñanza (DE7).

Para el estudio lo vamos a dividir en dos bloques teniendo en cuenta las dimensiones del SAIC:

- Procedimiento de Organización de la Enseñanza
- Procedimientos de Desarrollo de la Enseñanza

#### PROCEDIMIENTO DE ORGANIZACIÓN DE LA ENSEÑANZA (OE4)

##### **1. La información incluida en las guías docentes está completa y actualizada**

La Comisión de Coordinación Académica (CCA) revisa las guías docentes de la titulación anualmente y considera que están disponibles, completas y actualizadas para toda la comunidad educativa, publicándose en la página web de la titulación dentro del apartado denominado Plan de estudios.

Para completar la información, es importante destacar que el estudiantado considera que las guías docentes son amplias y detalladas (3.09) y que están disponibles antes de la matrícula (3.45).

##### **2. La información que se recoge en las guías docentes es coherente con lo especificado en la Memoria del Plan de Estudios.**

La CCA ha revisado las guías docentes del plan de estudios y considera que son coherentes con lo especificado en la Memoria del Plan de Estudios, sobre todo los aspectos relacionados con las competencias y resultados de aprendizaje que se desarrollan en las diferentes asignaturas de la titulación.

##### **3. La información que se incluye en las guías docentes se lleva a cabo en la implementación de las materias**

Para analizar este apartado la CCA ha tomado como referencia las puntuaciones de las encuestas de satisfacción. A continuación, vamos a comentar la información teniendo en cuenta las respuestas de los colectivos implicados.

Es importante resaltar que todos los ítems referentes a la planificación inicial y su consecución en el desarrollo del curso han tenido una valoración positiva por parte del personal egresado ("El contenido de las guías docentes se ha desarrollado según lo planificado", 3.50 pts) y también del profesorado ("Se ha respetado la planificación inicial y las actividades programadas", 4.63 pts; "El contenido del programa previsto (nivel y extensión) de las asignaturas que imparto y el periodo real para desarrollarlo es adecuado", 4.36 pts). El estudiantado discrepa respecto a esta valoración positiva, ya que considera que "No se ha respetado la planificación y las actividades programadas" (2.59 pts), pero al mismo tiempo se contradice, pues este mismo colectivo reconoce que "El calendario de trabajo inicial se ha cumplido adecuadamente respecto a los contenidos que se han impartido" (3.42 pts). Se hará un seguimiento de esta

discrepancia, sobre todo atendiendo a las actividades programadas, para ver si en próximos cursos sigue este ítem estando por debajo de 3. Como acción de mejora se va a llevar a cabo un análisis de las guías docentes para revisar la adecuación de la planificación y las actividades programadas a lo especificado en las guías docentes.

#### **4. Adecuación de la coordinación entre el profesorado tanto vertical como horizontal**

Los mecanismos de coordinación tienen como objetivo principal el análisis de la secuenciación de las actividades formativas, contenidos y sistemas de evaluación de las asignaturas de la titulación, evitando de esta forma la existencia de vacíos y duplicidades. Se han desarrollado las siguientes acciones:

- Reunión del profesorado que comparte docencia en una misma asignatura para acordar la secuenciación de la materia y evitar la repetición de contenidos.
- Reunión del profesorado que imparte teoría y práctica de una misma asignatura.
- Revisión de las guías docentes por el profesorado de cada asignatura y por la CCA de la titulación.

Según los Estatutos de la UV, la CCA es el órgano ordinario de coordinación de los procesos de enseñanza-aprendizaje, por ello es la comisión encargada de velar por la adecuada coordinación de todos los aspectos relacionados con el Plan de Estudios, siendo la que analiza y aprueba la adecuada implantación de los estudios, estableciendo las mejoras que se consideren pertinentes.

En este máster, la CCA desarrolla la programación, coordinación y supervisión del Plan de Estudios.

Queremos hacer mención especial a:

-Prácticas Externas, las cuales son coordinadas por la Comisión de Prácticas del Centro, en colaboración con la comisión del máster responsable de la asignatura "Prácticas Profesionales". Estas son las personas encargadas de canalizar las relaciones con las empresas y las instituciones y cuya finalidad es obtener ofertas de prácticas para el estudiantado de forma coordinada con la Fundación Universitaria-ADEIT, cuya misión es gestionar las prácticas en la Universidad.

El responsable de prácticas del centro se coordina con las personas que tutorizan de la universidad para velar por un adecuado desarrollo de las prácticas externas que se imparten en el centro.

La persona que tutoriza de la universidad realiza el seguimiento efectivo de las prácticas, coordinándose con la persona tutora de la entidad colaboradora.

-TFM. Los agentes que participan en la coordinación de este módulo es el estudiantado (elige la persona que tutelaré su investigación), profesorado tutor (valora y acepta la propuesta del tema, orienta al estudiantado, supervisa el proceso y da el visto bueno para la presentación y defensa), la CCA (aprueba la preinscripción del trabajo, el personal que lo tutela y el tribunal que lo evaluará) y el Tribunal de Evaluación (se ocupa de la evaluación final del TFM en un acto público).

El alumnado tiene disponible en Aula Virtual documentos que ofrecen instrucciones detalladas sobre estas materias.

A continuación, vamos a analizar los resultados de las encuestas de satisfacción de los grupos de interés en relación con la coordinación docente que se desarrolla en la titulación:

- En primer lugar, el profesorado considera que la coordinación que se desarrolla en la titulación es adecuada (4.46 pts de media), obteniendo todos los ítems del bloque puntuaciones muy altas; además dos de ellos se sitúan por encima de las medias tanto del centro como de la universidad.
- El ítem que hace referencia a la adecuación de la coordinación del profesorado obtiene un 2,5 en la encuesta de satisfacción de estudiantes. Sin embargo, en la encuesta de evaluación del profesorado, el estudiantado considera claramente que el trabajo de cada docente se integra satisfactoriamente con el trabajo realizado por el resto del profesorado, con una valoración de 4.2 pts. Esta discrepancia será analizada desde la Comisión de Coordinación

Académica y así determinar las causas que han llevado al estudiantado a valorar este ítem con una puntuación por debajo de 3, para ello se van a realizar reuniones de coordinación con el profesorado para analizar este aspecto.

### **5. Existe una adecuada secuenciación de las competencias del plan de estudios evitando vacíos y duplicidades**

Desde la CCA, se analizan anualmente las guías docentes, enfatizando el estudio en los contenidos de las materias, intentando evitar posibles lagunas o duplicidades y fomentando así una adecuada secuenciación de las competencias del plan de estudios.

Para apoyar este argumento, destacamos que el estudiantado considera que los conocimientos, habilidades y actitudes propuestos en las guías docentes se están desarrollando adecuadamente, obteniendo de media 3.18 pts. Sin embargo y "paradójicamente", valora que la secuencia de las materias no es adecuada y que no se evitan vacíos y duplicidades, ya que dicho ítem obtiene un 2.81 de media. Al igual que en los apartados anteriores, la CCA se plantea como acción de mejora el analizar las guías docentes para revisar si la secuenciación de los contenidos de las asignaturas.

Respecto a este último aspecto, la valoración del profesorado es diametralmente opuesta, puesto que otorga a este ítem 4.60 pts, por encima de la medias del centro y de la universidad.

### **6. Grado de conocimiento y utilización de las guías docentes por el personal estudiante**

Para finalizar este apartado del informe, y teniendo en cuenta la opinión de los grupos de interés que hemos comentado anteriormente, consideramos que el grado de conocimiento y utilización de las guías docentes es muy elevado en el caso del profesorado y del personal graduado, siendo un punto de referencia durante el curso académico.

---

## **PROCEDIMIENTOS DE DESARROLLO DE LA ENSEÑANZA (DE5-DE6 y DE7)**

Para realizar el estudio de este bloque hemos unificado la información de los tres procedimientos, incluyendo comentarios sobre el desarrollo de las metodologías docentes, los sistemas de evaluación y haciendo especial hincapié en el Trabajo de Fin de Máster.

### **1. Los métodos de evaluación se adecuan a las competencias del programa formativo**

En general, los métodos de evaluación se adecuan a los resultados de aprendizaje de los diferentes módulos y a los objetivos del programa formativo, desarrollando las competencias generales y específicas planteadas en el Plan de estudios del máster.

Los métodos de evaluación previstos en Verifica son:

- Asistencia y participación
- Prueba final
- Trabajos y actividades prácticas
- Portafolios

En todas las asignaturas se valora la asistencia y participación con aprovechamiento a las sesiones docentes. Cada asignatura aplica métodos diversos de los enumerados para llevar a cabo la evaluación.

La asignatura Prácticas Profesionales (9 créditos) se evalúa a partir del informe emitido por el/la tutor/a de la empresa donde cada estudiante ha realizado 200 horas de estancia. Además el/la tutor/a académico/a evalúa la Memoria de prácticas que cada estudiante ha de elaborar.

La evaluación del Trabajo de Fin de Máster resulta de su defensa ante el tribunal evaluador. A cada estudiante se le asigna director/a o equipo de codirectores/as especialistas en el tema o enfoque de su elección. Para esta asignación cada estudiante se pone en contacto con sus posibles directores/as y comunica la propuesta acordada al director del máster remitiéndole el formulario de preinscripción debidamente cumplimentado. El TFM será defendido ante un Tribunal en sesión pública. Este tribunal estará formado por tres PDI doctores de los departamentos con docencia en el máster. Los tribunales de TFM procederán a convocar a cada estudiante que hubiera depositado el trabajo correspondiente para su defensa pública. Se recomienda que la exposición de estudiante no supere los 10 minutos. Finalizado el acto, el tribunal emitirá una calificación alfanumérica y numérica (p.e., “Notable, 8”).

Consideramos que los procesos de evaluación cumplen con lo establecido en las guías docentes de los módulos, estando todas ellas disponibles en la página web de la titulación.

La CCA del máster se ocupa de comprobar que la guía docente de cada asignatura contenga las competencias del programa formativo y el sistema de evaluación propuesto para lograr dichas competencias. El objeto de esta revisión es evitar solapamiento de contenidos y comprobar que los sistemas de evaluación se adecúan a las competencias definidas.

Para completar la información presentada, aludiremos brevemente a las valoraciones sobre este punto por parte del estudiantado, el profesorado y el personal egresado. Los ítems de las encuestas relacionados con el proceso de evaluación alcanzan resultados positivos en todos los casos. Destacamos que el profesorado muestra enorme satisfacción con los procedimientos de evaluación más generalizados en el máster y considera que permiten valorar adecuadamente el nivel de competencias adquirido por el estudiantado; la puntuación de este ítem alcanza 4.88 pts, por encima de las medias de centro y de universidad.

## **2. La metodología utilizada en las diferentes asignaturas es variada permitiendo la evaluación de las competencias y de los resultados de aprendizaje.**

Las metodologías de enseñanza-aprendizaje previstas en Verifica son variadas:

- Clases magistrales
- Grupos de trabajo y trabajo cooperativo
- Seminarios
- Trabajo autónomo, aprendizaje autoinstruccionado
- Estudio de casos
- Debates
- Resolución de problemas
- Tutorías

En cada asignatura se adoptan las metodologías adecuadas para el desarrollo de las competencias que debe alcanzar el estudiantado. Así se recoge en la Guía docente de cada materia.

Por otra parte podemos afirmar que los métodos de evaluación están claramente publicados en las guías docentes y se desarrollan en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Tal y como hemos recogido en el apartado anterior, la CCA comprueba el sistema de evaluación y, por ende, las metodologías propuestas en las guías para evaluar las competencias, comprobando su adecuación al plan de estudios verificado. Esta revisión se lleva a cabo fundamentalmente mediante reuniones del profesorado que imparte la misma asignatura y reuniones del profesorado que se reparte la teoría y la práctica de cada materia. Posteriormente, la Dirección del máster realiza las comprobaciones finales, antes de hacer públicas las Guías docentes de la titulación.

La valoración por parte del alumnado relativa a este ámbito es positiva. Así, el ítem 7 de las encuestas de evaluación del profesorado sobre si "la asistencia a las diferentes actividades formativas ha ayudado a la comprensión y estudio de la asignatura" ha obtenido una calificación de 3.89.

En cuanto al ítem 27 de la encuesta de satisfacción del estudiantado referente a si "los conocimientos, habilidades y actitudes se han desarrollado adecuadamente", ha obtenido una puntuación de 3.18.

### **3. Coherencia entre la metodología utilizada en el proceso de enseñanza-aprendizaje y los métodos de evaluación.**

El seguimiento de la coherencia entre las metodologías utilizadas en el proceso de enseñanza-aprendizaje y los métodos de evaluación son parte importante del trabajo de la CCA. Para conseguir este objetivo la CCA ha velado por la adecuación del proceso, revisando y homogeneizando los criterios para la elaboración de las guías docentes y su aplicación en la práctica.

Es importante destacar que el estudiantado muestra un alto grado de satisfacción sobre este aspecto, ya que en la encuesta de evaluación del profesorado considera que el sistema de evaluación es coherente con las actividades desarrolladas, obteniendo una media de 4.13 pts.

### **4. En el proceso de evaluación se ha cumplido lo establecido en las guías docentes.**

En el proceso de evaluación se ha cumplido lo establecido en las guías docentes. No ha habido en el curso 2023-24 ninguna reclamación del estudiantado sobre el sistema de evaluación, más allá de las revisiones y explicaciones que se solicitan después de la evaluación de las diferentes asignaturas y que se resuelven con el profesorado correspondiente.

El cumplimiento de las guías docentes aparece reflejado en la encuesta de satisfacción del profesorado; se aborda ese tema en el ítem 15, destacando que se considera que el nivel del alumnado es más que suficiente para seguir los contenidos de la materia, pues obtiene una puntuación de 4.27, por encima de las medias del centro y de la universidad. Por contra, el alumnado muestra en las encuestas de satisfacción del estudiantado que el nivel de exigencia de la evaluación no se ha adecuado a la docencia impartida, valorando este ítem con 2.90 pts. Sin embargo, este mismo colectivo, en la encuesta de evaluación docente, se muestra altamente satisfecho con el sistema de evaluación, ya que lo considera coherente con las actividades desarrolladas; la puntuación que aquí se alcanza es 4.13. Consideramos, de nuevo, que estas valoraciones del estudiantado son contradictorias.

### **5. Adecuación del Trabajo Fin de Máster a las características del título.**

El TFM consiste en la elaboración de un proyecto de investigación, tanto para el estudiantado del perfil investigador como para el alumnado del perfil profesionalizante. Es una asignatura obligatoria de 6 créditos, cuyo objetivo es básicamente que cada estudiante demuestre la adquisición de las destrezas y habilidades previstas en el plan de estudios y así poder valorar los resultados de su aprendizaje. Esta información está disponible para el estudiantado en la Guía Docente de la asignatura, que recoge lo indicado en el VERIFICA.

Para analizar su adecuación, vamos a incluir los resultados de satisfacción de las personas egresadas en relación con este aspecto:

- Las personas graduadas valoran con una media de 3.5 (sobre 5) que los objetivos del Trabajo de Fin de Máster estaban claros desde el comienzo del curso.
- El ítem sobre la adecuación de los requisitos y criterios de evaluación del trabajo y su publicación con antelación obtiene una media de 3.25 pts.
- El ítem respecto a la adecuación a los requisitos establecidos de la calificación otorgada al TFM recibe 3.75 pts.
- Por último, valoran con 4.0 pts el grado de satisfacción con la persona que tutela y con 4.50 pts la satisfacción general del TFM desarrollado.

Por todos estos aspectos, concluimos afirmando que el Trabajo de Fin de Máster se adecua a las características de la titulación.

## **6. Tasas de rendimiento de la titulación**

En el plan de estudios (VERIFICA) se establece una estimación del 61.7 % para la tasa de graduación, un 8.51 % de tasa de abandono, un 75 % para la tasa de rendimiento y un 94.5 % de tasa de eficiencia.

Si analizamos los datos obtenidos durante la implantación del título (posteriormente se estudiarán individualmente), es importante destacar que, en términos generales, se han mejorado los valores estimados.

### **a) Tasa de rendimiento, tasa de éxito y tasa de personas presentadas**

En el curso 2023-24, el 90.68 % de los créditos matriculados han sido créditos presentados a evaluación (tasa de personal presentado). De los créditos presentados a evaluación, el 98.42 % son créditos superados (tasa de éxito), lo que refleja que el máster obtuvo, para el citado curso académico, una tasa de rendimiento del 89.24 %.

Esta tasa de rendimiento supone una ligera disminución con respecto a la obtenida en el curso anterior que fue de 91 %; pero en ambos cursos se mejoran las previsiones de VERIFICA. Asimismo, tanto la tasa de éxito como la de personas presentadas disminuyen levemente respecto a las obtenidas en el curso anterior que alcanzaron un valor de 99.68 % y 91.29 % respectivamente.

Esto indica un buen ajuste en el Máster entre las competencias y las metodologías docentes y las formas de evaluación establecidas.

La única tasa que no ha alcanzado lo previsto en la memoria de verificación es la de abandono: ha sido del 10.53 %, frente al 8.51 % estimado. Teniendo en cuenta que esta tasa procede del curso anterior, sabemos que muchos estudiantes que habían postpuesto sus estudios, a consecuencia de la pandemia, decidieron retomarlos, pero no todos continuaron.

A continuación desarrollamos un breve estudio sobre los resultados de las materias impartidas en el curso que se somete a evaluación.

El máster tiene una estructura modular <[https://www.uv.es/fatwireed/userfiles/file/BOE\\_TRADUCCION\\_CREATIVA\\_HUMANISTICA\(2\).pdf](https://www.uv.es/fatwireed/userfiles/file/BOE_TRADUCCION_CREATIVA_HUMANISTICA(2).pdf)>:

- Módulo I: Módulo Obligatorio de Formación Común (15 créditos)
- Módulo II: Especialidad en traducción inglés-español (20 créditos)
- Módulo III: Especialidad en traducción francés-español (20 créditos)
- Módulo IV: Módulo Optativas Generales (10 créditos)
- Módulo V: Módulo Investigador o Profesional (9 créditos)
- Módulo VI: Trabajo fin de máster (6 créditos)

Casi todos los módulos tienen una tasa de éxito del 100%, y la media de aprobados supera en todos ellos el 95 %, excepto los módulos V y VI, que ahora comentaremos.

En cuanto al módulo V, relacionado con el perfil que cada estudiante diseña su planificación, hay diferencias entre el investigador y el profesionalizante: los resultados del segundo vienen a doblar a los del primero. La explicación es sencilla: la asignatura Iniciación a la investigación tenía 4 estudiantes y 2 abandonaron sus estudios.

Por último, el porcentaje de personal aprobado de primera matrícula sobre el total de personas matriculadas (tasa de rendimiento) supera también el 95 % en todos los módulos; solo hay suspensos en dos asignaturas.

Los porcentajes del Trabajo de Fin de Estudios se deben a diversas circunstancias. Por una parte, hay estudiantes matriculados a tiempo parcial que dejan su TFM para un curso posterior; también sucede que el estudiantado se matricula en esta asignatura, pero finalmente decide no presentarse, por último entendemos que también ha influido en ello la situación postpandemia.

Para finalizar el estudio, es importante destacar que no existen problemas en ninguna de las materias del plan de estudios

#### **b) Tasa de abandono de primer curso**

Antes del análisis de esta tasa es importante señalar que los datos son los del curso académico anterior, ya que como indica la definición tendría que transcurrir una anualidad más, para poder tener los datos de este curso:

“Relación porcentual entre el estudiantado de una cohorte de entrada C matriculado en el título T en la Universidad U en el curso académico X, que no se ha matriculado en dicho título T en los cursos X+1 y X+2, y el número total de estudiantes de tal cohorte de entrada C que accedieron al mencionado título T el curso académico X”.

De acuerdo con los datos facilitados por el Servicio de Informática de la Universitat de Valencia, se observa que en el curso 2023-24 la tasa de abandono de primer curso es del 10.53 %, lo cual se considera poco favorable y ya se ha comentado anteriormente. Teniendo en cuenta que esta tasa procede del curso anterior, sabemos que muchos estudiantes que habían postpuesto sus estudios, a consecuencia de la pandemia, decidieron retomarlos, pero no todos continuaron.

#### **c) Tasa de eficiencia del personal graduado (ACREDITACIÓN)**

Respecto a la tasa de eficiencia de la plantilla de graduados, cabe señalar que posee un valor del 96.04 %; esto supone casi 2 puntos por encima de la previsión en VERIFICA. Además, se mantiene a lo largo de los años por encima de 90 %.

#### **d) Tasa de graduación**

Esta tasa de graduación también supera este curso a la estimación en VERIFICA: ha alcanzado un 68.42 %, casi 7 puntos por encima de lo inicialmente previsto (61.7 %).

Después del análisis de las dimensiones y aspectos a valorar, se especifican:

#### 4. PUNTOS FUERTES

TODAS LAS AFIRMACIONES SE HAN SEÑALADO COMO A o B .

#### 5. PUNTOS DÉBILES

NO HAY AFIRMACIONES SEÑALADAS COMO C o D.

Es importante resaltar que, si se especifican acciones de mejora, no se puede puntuar el aspecto evaluado con una A- Excelente. Si se puntúa un ítem con C o D, se considerará que es un punto débil y se han de proponer acciones de mejora en el apartado PAM.

#### 6. PLAN DE ACCIÓN DE MEJORAS (PAM)

A partir de los puntos débiles detectados, se deben incluir las acciones de mejora en el PAM.

ORIGEN DE LA ACCIÓN			ACCIÓN PLANIFICADA				SEGUIMIENTO			
ID	Objetivo de mejora	Origen	Actividades a desarrollar	Responsable	Prioridad	Curso Inicio / Fin	Indicadores de seguimiento	Grado de ejecución de las acciones	Consecución del objetivo (SÍ/NO)	JUSTIFICACIÓN
OE4-1	Revisar las guías docentes para adecuar la secuenciación de los contenidos y la planificación de las actividades y desarrollar acciones para analizar la	[X] SAIC [X] Informe externo de evaluación	ACCIONES: 1. Detectar aspectos mejorables 2. Actualizar la bibliografía 3. Realizar sesiones de coordinación del profesorado previo a la	[ ] Dirección Centro [X] CAT/CCA [ ] Comité Calidad Centro [ ] Unidad de Calidad	[ ] Alta [X] Media [ ] Baja	Curso Inicio: 2017-18  Curso fin: sin determinar	Resultados de los ítems 5, 11, 12 y 29 de la encuesta del estudiantado	[ ] Fase inicial [X] En desarrollo [ ] Finalizado	NO	La revisión y actualización de las guías docentes es tarea necesaria previa a cada nueva edición del máster

	coordinación del profesorado.		aprobación de las guías docentes	<input type="checkbox"/> Administrador/a						
			Si es necesario, REDISEÑO/NUEVAS ACCIONES (20XX):	<input checked="" type="checkbox"/> Otro: Profesorado						
DE7-1	Reducir la tasa de abandono	<input checked="" type="checkbox"/> SAIC <input checked="" type="checkbox"/> Informe externo de evaluación	ACCIONES:  Analizar las causas del abandono y después del estudio llevar a cabo acciones para intentar reducir el número.  Si es necesario, REDISEÑO/NUEVAS ACCIONES (20XX):	<input type="checkbox"/> Dirección Centro <input checked="" type="checkbox"/> CAT/CCA <input type="checkbox"/> Comité Calidad Centro <input type="checkbox"/> Unidad de Calidad <input type="checkbox"/> Administrador/a <input checked="" type="checkbox"/> Otro: Profesorado	<input type="checkbox"/> Alta <input checked="" type="checkbox"/> Media <input type="checkbox"/> Baja	Curso inicio: 2021-22  Curso fin: en proceso	Tasa de abandono	<input type="checkbox"/> Fase inicial <input checked="" type="checkbox"/> En desarrollo <input type="checkbox"/> Finalizado	NO	Esta tasa había mejorado siempre la previsión de VERIFICA, pero (quizás puntualmente) ha empeorado en este curso (10.53% curso 23-24) Se realizará un seguimiento de esta tasa.
DE5-1	Aumentar las tasas de rendimiento y de presentados/as del TFM	<input checked="" type="checkbox"/> SAIC <input checked="" type="checkbox"/> Informe externo de evaluación	1.Sugerir temáticas de investigación antes del comienzo de cada curso 2.Informar sobre posibles tutores 3.Elegir tema de investigación durante la primera quincena del curso 4.Iniciar tutela para poner en marcha el TFM	<input type="checkbox"/> Dirección Centro <input checked="" type="checkbox"/> CAT/CCA <input type="checkbox"/> Comité Calidad Centro <input type="checkbox"/> Unidad de Calidad <input type="checkbox"/> Administrador/a	<input type="checkbox"/> Alta <input checked="" type="checkbox"/> Media <input type="checkbox"/> Baja	Curso inicio: 2021-22  Curso fin: en proceso	Tasa de rendimiento del TFM  Tasa de presentados/as del TFM	<input type="checkbox"/> Fase inicial <input checked="" type="checkbox"/> En desarrollo <input type="checkbox"/> Finalizado	NO	Se trata de acciones que se ponen en marcha para cada edición de estos estudios

			Si es necesario, REDISEÑO/NUEVAS ACCIONES (20XX):	<input checked="" type="checkbox"/> Otro: Profesorado						
--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--